

● 德國篇

資料來源 / Inter Nationes, Germany

譯者 / 黃嘉



德國總理柯爾 參加漢堡近郊“Alte” 台地舉行的蘋果節活動

## 1. 農業貿易

### 德國 需要更多的 熱帶農產品

德國在1990年進口了將近600億馬克的農產品，比上一年增加約5.5%，農產品出口則減少2.8%，約310億馬克。出口減少的原因是世界性農產品價格的普遍降低。家畜禽飼料進口量無變動，德國一向是飼料的主要進口國家。

西方工業國家，尤其是歐洲共同市場，是德國農糧產品貿易的主要夥伴。對共同市場友國輸入393億，輸出額為214億（比上一年減少約3.8%）。

德國與開發中國家的農產品貿易額穩定；輸往德國者為50億馬克，比自德國購入者超出22億馬克。

以上的統計數字只是西德的貿易額，合併後的東德部份尚未提供有關的統計。本年年年初的初步統計，顯示東德部份對於熱帶農產品進口有顯然的增加，表示出以往受制於共產黨的計畫經濟壓制下的一項反動（註：例如香蕉等熱帶水果

在以往被視為奢侈品不准進口。）因此熱帶開發中國家在可預見的將來，德國將持續增加購買其農產物。

在過去的40年中，德國在農產貿易上，進口及出口都有大幅成長。最初是在戰後亟需進口食物。在1949年，食物進口值為36億，約為全部進口量的一半，而出口的農產品只有8千5百萬馬克。在歐洲共同市場成立當年的1958，德國所進口的農產品仍為出口量的10倍。

德國出口的主要農糧產品有種畜、牛乳及牛乳製品、肉類及肉製品、麵粉、果汁、糖果、糖、蛇麻花（啤酒花）、麥芽糖、酒類及有名的啤酒。

（註：1馬克約等於台幣15.30元。）

## 2. 農場經營

### 德國 農村新面貌

根據德國農業部的資料，顯示在1989年，每1位農人能供應65位國民的農糧所需，這項數字在1950年時還不到10人，1960年上升到17人，1970年是27人，在1980

年是47人。德國農業部專家預測，如果科技進步，糧食的生產及消費情形不變，則到公元2000年時，每1農人能養活90人。

由於農業結構上的變化，在1989到1990的一年之間，農場數目減少19,032個，亦即減少2.9%，現有農場總數是629,740。前兩年的每年農場減少率都是2.5%。2.9%的高度下降率是由於農民退休制度所致。從1980年至今的10年之中，有167,638個農場，亦即總數的15%，被歸併於其他農場。再深入觀察，被歸併的主要是40公頃以下的小農場。目前這些小型農場有553,821戶，比10年前減少1/4。另一方面，農場面積大於40公頃的則增加75,919個，比1980年的調查增加35%。

德國農業政策着眼於家庭農場，此模式亦將推行到東德以取代東德以往實行社會主義所成立的大型國營農場。在布魯塞爾的歐洲委員會正在計畫降低保證價格的標準，亦將影響現行的農場模式。農業經營的模式並非一成不變的，未來的歐洲標準農場尚未定型，不一定是家庭農場，也不是一種農企業，可能是由農民主持的一種自由經濟下的投資。

### 3. 釀酒產業

## 東德葡萄酒 名氣不大 歷史悠久

德國農業部長 Ignaz Kiechle 告訴原屬東德的各邦農業部長們說，要好好地保持東德的千年歷史的製酒業，並且振興 Saale, Unstrut 及 Elbe 三條河谷的葡萄園及葡萄酒的生產。Kiechle 部長深信東德地區的葡萄酒不久將有穩固的市場。

品酒家認為從德國最北部的上述三條河谷所生產的葡萄酒有清爽、清淡而有勁的本色。這些在木桶中成熟的葡萄酒大都不添加糖份。這個地區的葡萄酒品系以及葡萄酒名錄已在編製中。設在布魯塞爾的歐市委員會已派員前往考察。在這地區的 800 公頃葡萄園地上，最保守的估計，每年可生產 2300 公秉（約 50 萬 6 千英制加侖）的葡萄酒（西德則年產葡萄酒 94 萬公秉。）德國政府在設法為東德的 1200 戶葡萄農家的產品找出路以保證該區的傳統葡萄酒工業生存下去。

德國的葡萄酒生產及消費量都在增加。在上個會計年度中，本地生產及進口的葡萄酒合計有 394 萬公秉，其中經由零售商售出的有 169 萬公秉，自 1963 年以來每年都在增加。以上數字換算成德國每年每人消費葡萄酒 27 公升；其中本國生產者有 12.9 公升，進口者 9 公升，香檳酒類 5.1 公升。但是德國的葡萄酒消費量不

但趕不上法國人及義大利人，就是瑞士、西班牙及羅馬尼亞人喝葡萄酒亦比德國人高出 40 %。

對於新近加入聯邦政府的前東德各邦來說，發展葡萄酒不過是眾多的農業計畫之一。在可恩市最近舉辦的農糧產品展示會中，東德區有 1 百多個攤位，展出肉品、果蔬、麵食品、糖果、乳製品、魚類及各種飲料，很引起參觀者的興趣。

（註：1 公秉是 1000 公升。）

。遺傳工程亦有助於世界上糧食供應，因為它比傳統的育種方法更迅速有效的改進農作物的性能。

拜耳 Bayer 是國際上最大的研究機構之一，在藥品及植物保護兩方面卓有聲譽。在植保方面大有可為，因為專家估計，每年有 1/3 的農作物收成被病蟲害及雜草所毀損。今日世界的 50 億人口中，只有一半人能吃得夠飽。到了公元 2000 年世界人口將有 65 億，亦就是到本世紀末將增加 15 億張嘴巴



東德葡萄園面積雖小，却有千年歷史。

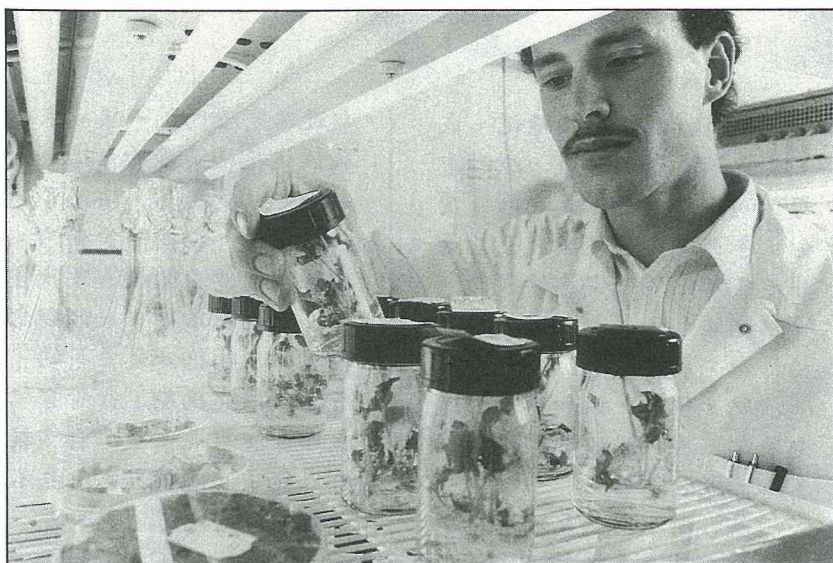
### 4. 生物科技 遺傳工程

## 對抗難纏病害

著名的德國拜耳農業公司負責人 Hermann J. Strenger 說，遺傳工程在現代產業界中居於樞要位置，在保健及農業上更為重要。只有遺傳工程具有判定許多危害人類生命的疾病的性質並發展治病物質。如不藉助遺傳工程則不能克服愛滋病、癌症、老年癡呆症等等

要吃。

只有近來發展的知識及技術，尤其是有實際應用潛力的生物技術及遺傳工程，能夠解決人類所遭遇的這些問題。生物技術是一項綜合技術，包含化學、生物學及製造技術，利用微生物等活細胞、動植物細胞的培養，抽取細胞分泌的酵素等等生物化學及新陳代謝產物，經過生產線製造出各種有價值的商業化產品。遺傳工程則用以發現並分離特殊的遺傳基因，將之移植到其他生物上以得到特定的效果。



遺傳工程突破傳統研究方式，有實際應用潛力。圖為著名的拜耳農業公司實驗室



Unimog適合在農地與林地上操作，時速可以高達85公里。

## 5. 新產品

# UNIMOG

## 完美的農耕機 賓士汽車出品

農業結構的改變以及歐洲市場中劇烈的競爭，農耕機具也需要新點子。在大面積的耕地上，或者要開到另一塊耕地去工作，能夠開到時速85公里像“Unimog”這樣的農耕機就大顯身手了。

Unimog 是一台完美的機

器，能在最熱的沙漠中工作。具有 5958 cc 排氣量，輸出 214 匹馬力的渦輪機氣冷式引擎，而且給予駕駛者最大的舒適。由於多功能的性能，能適用於農田以及林業上的操作。1991 年的車型有鹵素大燈及完全新式的控制盤，方向盤使駕駛人的兩腿能夠放得更舒服。雨刷也有不同的速度及間歇時間。

這種由 Mercedes-Benz 賓士汽車廠製造的農耕機，亦使用低污染的引擎。這種 4 輪帶動的載重車的噪音只有 78 分貝。Unimog 實在是匹性能很好的“工作馬”。

## 6. 生活品味

### 德國人喝咖啡 講求精緻

德國人喜歡喝咖啡，平均每人 1 年喝 1000 杯，相當於 190 公升。每人每年消費咖啡豆 8 公斤，全國一年消費 52 萬公噸，不過每人的咖啡消費量在歐洲的 20 個國家中只排名第 7，第 1 名是芬蘭，每人 1 年消費 12.8 公斤。（但是德國人 1 年喝 142 公升啤酒，名列前茅）

德國咖啡協會認為德國人喝咖啡很講究，一半的消費量屬於精製品。

在進口量上比較，德國僅次於美國而居世界第 2 位。德國每年進口咖啡豆 1 千萬袋（約 59 萬公噸），還進口即溶咖啡 12 萬 3 千袋，12 萬袋烘焙咖啡。咖啡豆主要來自哥倫比亞（30%）巴西（15%），其次是肯亞及薩爾瓦多。

進口咖啡以漢堡市及布萊門市為主要集散地（布萊門市與柏林亦是歐洲精製咖啡的中心）。進口咖啡精製後再從這兩地出口，1990 年出口金額為 12 億馬克。德國咖啡輸出歐洲各國、美國及阿拉伯。德國即溶咖啡在阿拉伯國家中頗受喜愛。

德國咖啡業有從業員 8 千人。設在漢堡市的德國咖啡協會會有會員 115 家，其中烘焙及即溶咖啡製造廠 71 家，咖啡豆進口商 16 家。德國咖啡業營業額在 1990 年為 81 億馬克，比上一年增加 8%。